

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
MOBILITE ET TRANSPORTS**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

Transport aérien

Luchtvaart

**ARRETE MINISTERIEL PORTANT DES
MESURES RELATIVES AUX LICENCES DE
PILOTE DE BALLONS SUITE A LA CRISE
RESULTANT DE LA PROPAGATION DU
CORONAVIRUS**

**MINISTERIEEL BESLUIT HOUDENDE
MAATREGELEN MET BETREKKING
TOT VERGUNNINGEN VAN
BESTUURDER VAN BALLONS NAAR
AANLEIDING VAN DE CRISIS ALS
GEVOLG VAN DE VERSPREIDING VAN
HET CORONAVIRUS**

Le Ministre de la Mobilité,	De Minister van Mobiliteit,
Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 5, § 1 ^{er} , modifié par la loi du 2 janvier 2001;	Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;
Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, les articles 31, 33 à 35 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, artikelen 31, 33 tot 35;
Vu l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre;	Gelet op het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 28 avril 2020 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën dd. 28 april 2020 ;
Vu l'accord du Ministre du Budget du ... ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting dd. ... ;
Vu l'association des gouvernements des Régions;	Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;
Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'Etat, donné le en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Considérant qu'en application de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus, modifié par l'arrêté ministériel du 24 mars 2020, 3 avril 2020, du 17 avril 2020 , 30 avril 2020 et du 8 mai 2020, les déplacements sont limités, les règles de distanciation	Overwegende dat in toepassing van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus te beperken, gewijzigd door het ministerieel besluit van 24 maart 2020, 3 april 2020, 17 april 2020, 30 april 2020 en 8 mei 2020

sociale sont applicables et les activités récréatives interdites, ce qui restreint les possibilités d'exploitations des ballons libres ;	17 april 2020, verplaatsingen beperkt zijn, regels van social distancing van toepassing zijn en recreatieve activiteiten verboden zijn, wat de exploitatiemogelijkheden van vrije ballons beperkt;
Considérant qu'il est dès lors impossible de suivre une formation pratique ou de passer un examen pratique pour l'obtention d'une licence de ballons;	Overwegende dat het bijgevolg onmogelijk is om een praktische opleiding te volgen of een vaardigheidstest af te leggen voor het verkrijgen van een bewijs van bevoegdheid als bestuurder van een vrije ballon;
Considérant qu'il n'y a aucune certitude quant à la durée de la pandémie du coronavirus en général et de ses conséquences pour les exploitations avec des ballons libres ;	Overwegende dat er geen zekerheid bestaat omtrent de duur van de pandemie van het coronavirus in het algemeen en van haar gevolgen voor de vluchtuitvoeringen met vrije ballons;
Considérant qu'il est essentiel de ne pas porter préjudice aux pilotes qui sont dans l'impossibilité de voler ;	Overwegende dat het essentieel is om piloten die niet in staat zijn om te vliegen, niet te schaden ;
Considérant qu'il est nécessaire d'adopter des mesures temporaires consistant en l'adaptation de certains délais prévus dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 réglementant les licences civiles des pilotes de ballons libres ;	Overwegende de noodzaak om tijdelijke maatregelen te nemen die bestaan uit de aanpassing van een aantal termijnen voorzien in het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon;
Considérant que compte tenu des éléments ci-dessus mentionnés et de la nécessité de permettre le redémarrage rapide des exploitations avec des ballons, les mesures temporaires prises par le présent arrêté doivent être adoptées dans l'intérêt général, dès que possible et produire leurs effets rétroactivement depuis le 18 mars 2020.	Overwegende dat rekening houdend met de bovenvermelde elementen en de noodzaak om een snelle herstart van de exploitaties met ballons mogelijk te maken, de tijdelijke maatregelen genomen door dit besluit in het algemeen belang zo snel mogelijk moeten worden vastgesteld met terugwerkende kracht vanaf 18 maart 2020.
ARRETE :	BESLUIT :
<p>Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre, il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 3/1. Par dérogation à l'article 3, 2°, le délai d'un mois est prolongé à trois mois pour toute demande d'une licence d'entraînement introduite pendant la période du 18 mars 2020 au 30 juin 2020 inclus. ».</p>	<p>Artikel 1. In het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon wordt een artikel 3/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Artikel 3/1. In afwijking van artikel 3, 2° wordt de termijn van één maand verlengd tot drie maanden voor elke aanvraag voor een oefenvergunning ingediend in de periode van 18 maart 2020 tot en met 30 juni 2020 .”.</p>

<p>Art 2. Dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 4/1. Par dérogation à l'article 4, alinéa 1^{er}, la licence d'entraînement qui expire pendant la période du 18 mars 2020 au 31 juillet 2020 inclus, reste valable jusqu'au 30 septembre 2020 inclus. ».</p>	<p>Art 2. In het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 4/1. In afwijking van artikel 4, eerste lid, blijft de oefenvergunning die verstrijkt in de periode van 18 maart 2020 tot en met 31 juli 2020 geldig tot en met 30 september 2020.”.</p>
<p>Art. 3. Dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 7/1. Par dérogation à l'article 7, alinéa 1^{er}, la licence de pilote de ballon libre, qui expire pendant la période du 18 mars 2020 au 31 juillet 2020 inclus, reste valable jusqu'au 30 septembre 2020 inclus. ».</p>	<p>Art. 3. In het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 7/1. In afwijking van artikel 7, eerste lid, blijft de vergunning van bestuurder van vrije ballon die verstrijkt in de periode van 18 maart 2020 tot en met 31 juli 2020 geldig tot en met 30 september 2020.”.</p>
<p>Art. 4. Dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre, il est inséré un article 13/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 13/1. Par dérogation à l'article 13, alinéa 1^{er}, la période de douze mois est prolongée à vingt-quatre mois pour toute demande de renouvellement introduite pendant la période du 18 mars 2020 au 31 juillet 2020 inclus. ».</p>	<p>Art. 4. In het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 13/1. In afwijking van artikel 13, eerste lid wordt de termijn van 12 maanden verlengd tot 24 maanden voor elke aanvraag tot hernieuwing ingediend in de periode van 18 maart 2020 tot en met en 31 juli 2020 .”.</p>
<p>Art. 5. Dans l'arrêté ministériel du 27 octobre 1982 portant réglementation des licences civiles de pilote de ballon libre, il est inséré un article 15/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 15/1. Par dérogation à l'article 15, alinéa 1^{er}, la qualification d'instructeur qui expire pendant la période du 18 mars 2020 au 31 juillet 2020 inclus, reste valable jusqu'au 30 septembre 2020 inclus. ».</p>	<p>Art. 5. In het ministerieel besluit van 27 oktober 1982 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vrije ballon wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 15/1. In afwijking van artikel 15, eerste lid blijft de bevoegdverklaring als instructeur die verstrijkt in de periode van 18 maart 2020 tot en met 31 juli 2020 geldig tot en met 30 september 2020.”.</p>
<p>Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 mars 2020.</p>	<p>Art 6. Dit besluit treedt in werking op 18 maart 2020.</p>
<p>Bruxelles, le</p>	<p>Brussel, op</p>

Le Ministre de la Mobilité, chargé de skeyes et de la Société nationale des chemins de fer belges,	De Minister van Mobiliteit, belast met skeyes en de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen,

F. BELLOT